



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 May 2000
Russian
Original: French

Комиссия международного права

Пятьдесят вторая сессия

Женева, 1 мая–9 июня и 10 июля–18 августа 2000 года

Пятый доклад об оговорках к договорам

Подготовлен Специальным докладчиком г-ном Аленом Пелле

Добавление

Приложение

Определения

Сводный текст проектов основных положений, касающихся определений, которые были приняты в первом чтении или предложены в пятом докладе¹

1.1 Определение оговорок²

«Оговорка» означает одностороннее заявление в любой формулировке и под любым названием, сделанное государством или международной организацией при подписании, ратификации, акте официального подтверждения, принятии, утверждении договора или присоединении к нему или при направлении государством уведомления о правопреемстве в отношении договора, посредством которого это государство или эта организация желает исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к данному государству или к данной международной организации.

1.1.1 Объект оговорок³

¹ Текст проектов основных положений, предложенных в пятом докладе, набран курсивом.

² Комментарий к этому проекту основного положения см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия*, Дополнение №10 (A/53/10), стр. 174–177.

³ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, *пятьдесят четвертая сессия*, Дополнение №10 (A/54/10), стр. 203–210.

Оговорка направлена на исключение или изменение юридического действия определенных положений договора или договора в целом в отношении определенных конкретных аспектов в их применении к государству или к международной организации, которые делают оговорку.

1.1.2 Случаи, в которых могут делаться оговорки⁴

Оговорка в соответствии с основным положением 1.1 может делаться в случаях, когда выражается согласие на обязательность договора всеми способами, упомянутыми в статье 11 Венских конвенций о праве международных договоров 1969 и 1986 годов.

1.1.3 Оговорки, имеющие территориальную сферу действия⁵

Одностороннее заявление, посредством которого государство желает исключить применение договора или некоторых его положений к территории, к которой этот договор применялся бы в отсутствие такого заявления, является оговоркой.

1.1.4 Оговорки, сделанные при уведомлении о территориальном применении⁶

Одностороннее заявление, посредством которого государство желает исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к территории, в отношении которой оно делает уведомление о территориальном применении договора, является оговоркой.

1.1.5 Заявления, направленные на ограничение обязательств их автора⁷

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в то время, когда это государство или эта международная организация выражает свое согласие на обязательность договора, и посредством которого его автор желает ограничить обязательства, налагаемые на него договором, является оговоркой.

1.1.6 Заявления с целью выполнения обязательства эквивалентным методом⁸

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в то время, когда это государство или эта организация выражает свое согласие на обязательность договора, и посредством которого это государство или эта организация желает выполнять вытекающее из договора обязательство иным методом, нежели тот, который предусмотрен договором, но эквивалентным ему, является оговоркой.

⁴ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение №10 (A/53/10)*, стр. 182–185.

⁵ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 185–188.

⁶ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 188–190.

⁷ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №10 (A/54/10)*, стр. 210–215.

⁸ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 215–216.

1.1.7 Оговорки, формулируемые совместно⁹

Совместное формулирование оговорки несколькими государствами или международными организациями не влияет на односторонний характер этой оговорки.

1.1.8 Оговорки, сделанные в соответствии с положениями изъятия¹⁰

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией при выражении своего согласия на обязательность договора или при направлении государством уведомления о правопреемстве в соответствии с прямым положением этого договора, разрешающим всем или некоторым сторонам договора исключить или изменить юридическое действие отдельных положений договора в их применении к этим сторонам, является оговоркой.

1.2 Определение заявлений о толковании¹¹

«Заявление о толковании» означает одностороннее заявление в любой формулировке и под любым названием, сделанное государством или международной организацией, посредством которого это государство или эта организация желает уточнить или разъяснить смысл или значение, которые заявитель придает договору или отдельным его положениям.

1.2.1 Условные заявления о толковании¹²

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией при подписании, ратификации, акте официального подтверждения, принятии или утверждении договора или присоединении к нему, или при направлении государством уведомления о правопреемстве в отношении договора, посредством которого это государство или эта международная организация ставит свое согласие на обязательность этого договора в зависимости от оговоренного толкования договора или отдельных его положений, является условным заявлением о толковании.

1.2.2 Заявления о толковании, формулируемые совместно¹³

Совместное формулирование заявления о толковании несколькими государствами или международными организациями не влияет на односторонний характер этого заявления о толковании.

⁹ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 10 (A/53/10)*, стр. 190–193.

¹⁰ Об этом проекте основного положения см. настоящий доклад, пункты 148–178.

¹¹ Комментарий к этому проекту основного положения см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 10 (A/54/10)*, стр. 216–233.

¹² Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 233–243.

¹³ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 243–246.

1.3 Различие между оговорками и заявлениями о толковании¹⁴

Квалификация одностороннего заявления в качестве оговорки или заявления о толковании определяется юридическим действием, на достижение которого оно направлено.

1.3.1 Установление различия между оговорками и заявлениями о толковании¹⁵

Для определения того, является ли одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в отношении договора, оговоркой или заявлением о толковании, необходимо толковать это заявление добросовестно в соответствии с обычным значением, которое следует придавать его терминам, в свете договора, к которому оно относится. Должным образом учитывается намерение соответствующего государства или международной организации в то время, когда делается это заявление.

1.3.2 Формулировка и название¹⁶

Формулировка или название, которое дается одностороннему заявлению, служит указанием на преследуемое им юридическое действие. Это имеет место, в частности, когда государство или международная организация делает несколько односторонних заявлений по поводу одного и того же договора и называет одни из них оговорками, а другие - заявлениями о толковании.

1.3.3 Формулирование одностороннего заявления в случае запрещения оговорок¹⁷

Когда договор запрещает оговорки ко всем или к некоторым его положениям, одностороннее заявление, сделанное в его отношении государством или международной организацией, считается не представляющим собой оговорку, за исключением случая, когда оно направлено на то, чтобы исключить или изменить юридическое действие отдельных положений договора или договора в целом в отношении отдельных конкретных аспектов в их применении к его автору.

1.4 Односторонние заявления, не являющиеся оговорками и заявлениями о толковании¹⁸

Односторонние заявления, сделанные в связи с договором, которые не являются оговорками или заявлениями о толковании, не входят в сферу применения настоящего Руководства по практике.

1.4.1 Заявления с целью взятия односторонних обязательств¹⁹

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в отношении договора, посредством которого его автор желает

¹⁴ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 246–248.

¹⁵ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 248–254.

¹⁶ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 254–260.

¹⁷ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 260–262.

¹⁸ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 262–264.

¹⁹ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 264–267.

взять обязательства, выходящие за пределы обязательств, налагаемых на него договором, является односторонним заявлением, которое находится вне рамок настоящего Руководства по практике.

1.4.2 Односторонние заявления, направленные на добавление дополнительных элементов в договор²⁰

Одностороннее заявление, посредством которого государство или международная организация желает добавить дополнительные элементы в договор, является предложением по изменению содержания договора, которое не входит в сферу применения настоящего Руководства по практике.

1.4.3 Заявления о непризнании²¹

Одностороннее заявление, посредством которого государство указывает, что его участие в договоре не подразумевает признания образования, которое оно не признает, является заявлением о непризнании и не входит в сферу применения настоящего Руководства по практике, даже если оно направлено на исключение применения договора между делающим заявление государством и не признаваемым образованием.

1.4.4 Общеполитические заявления²²

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией, посредством которого это государство или эта организация выражает свои мнения в отношении договора или предмета, охватываемого договором, не преследуя цель оказать юридическое воздействие на договор, является общеполитическим заявлением и не входит в сферу применения настоящего Руководства по практике.

1.4.5 Заявления, касающиеся условий осуществления договора на внутреннем уровне²³

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией, посредством которого это государство или эта организация указывают, каким образом они намерены осуществлять договор на внутреннем уровне, но которое само по себе не направлено на то, чтобы повлиять на их права и обязательства перед другими договаривающимися сторонами, является информационным заявлением и не входит в сферу применения настоящего Руководства по практике.

1.4.6 Односторонние заявления, сделанные в соответствии с факультативным положением²⁴

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в соответствии с прямым положением договора,

²⁰ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 267–269.

²¹ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 269–274.

²² Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 274–278.

²³ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 278–283.

²⁴ Об этом проекте основного положения см. настоящий доклад, пункты 179–189.

представляющим сторонам право принять обязательство, не вытекающее исключительно из факта вступления в силу договора в их отношении, не входит в сферу применения настоящего Руководства по практике.

1.4.7 Ограничения, содержащиеся в односторонних заявлениях, сделанных в соответствии с факультативным положением²⁵

Ограничение или условие, содержащееся в одностороннем заявлении, сделанном в соответствии с факультативным положением, не являются оговоркой по смыслу настоящего Руководства по практике.

1.4.8 Односторонние заявления о выборе между положениями договора²⁶

Одностороннее заявление, сделанное государством или международной организацией в соответствии с прямым положением договора, обязывающим стороны делать выбор между двумя или несколькими положениями договора, не входят в сферу применения настоящего Руководства по практике.

1.5 Односторонние заявления в связи с двусторонними договорами

1.5.1 «Оговорки» к двусторонним договорам²⁷

Одностороннее заявление в любой формулировке и под любым названием, сделанное государством или международной организацией после парафирования или подписания двустороннего договора, но до его вступления в силу, посредством которого это государство или эта организация желают добиться от другой стороны изменения положений договора, в зависимости от которого они ставят свое окончательное согласие на обязательность для себя этого договора, не является оговоркой по смыслу настоящего Руководства по практике.

1.5.2 Заявления о толковании в отношении двусторонних договоров²⁸

Проекты основных положений 1.2 и 1.2.1 применяются к заявлениям о толковании, касающимся как многосторонних, так и двусторонних договоров.

1.5.3 Юридическое действие принятия заявления о толковании, сделанного в отношении двустороннего договора другой стороной²⁹

Толкование, которое вытекает из заявления о толковании двустороннего договора, сделанного государством или международной организацией, являющимися стороной в этом договоре, и с которым согласилась другая сторона, представляет собой аутентичное толкование этого договора.

²⁵ Об этом проекте основного положения см. там же, пункты 190–196.

²⁶ Об этом проекте основного положения см. там же, пункты 197–210.

²⁷ Комментарий к этому проекту основного положения см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №10 (A/54/10)*, стр. 284–295.

²⁸ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 296–299.

²⁹ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 300–301.

1.6 Сфера применения определений³⁰

Определения односторонних заявлений, включенные в настоящую главу Руководства по практике, не предрешают вопроса о правомерности и последствиях таких заявлений, согласно применимым к ним нормам.

1.7 Альтернативы оговоркам и заявлениям о толковании

1.7.1 Альтернативы оговоркам³¹

В целях изменения юридического действия положений договора в их применении к договаривающимся сторонам государства и международные организации, помимо оговорок, могут также использовать другие средства.

1.7.2 Многообразие средств, позволяющих изменять юридическое действие положений договора³²

Изменение юридического действия положений договора способами, отличными от оговорок, может быть достигнуто, в частности, путем включения в него:

- *ограничительных положений, ограничивающих объем обязательств по договору путем установления исключений и пределов;*
- *исключающих положений, позволяющих договаривающимся сторонам в течение ограниченного срока и при определенных обстоятельствах отступить от выполнения общих обязательств;*
- *заявлений, сделанных в соответствии с договором, которым одна договаривающаяся сторона выражает намерение соблюдать обязательства, которые не вытекают из того факта, что она выразила свое согласие на обязательность договора.*

Изменение юридического действия положений договора также может быть обусловлено:

- *приостановлением действия договора в соответствии с положениями статей 57–62 Венских конвенций 1969 и 1986 годов;*
- *поправками к договору, вступающими в силу исключительно в отношении определенных сторон; или*
- *дополнительными соглашениями и протоколами, направленными на изменение юридического действия договора исключительно в отношениях между определенными сторонами.*

1.7.3 Ограничительные положения³³

Положение договора, направленное на ограничение или сужение сферы действия или применения более общих норм, содержащихся в договоре, не является оговоркой по смыслу настоящего Руководства по практике.

³⁰ Комментарий к этому проекту основного положения см. там же, стр. 301–303.

³¹ Об этом проекте основного положения см. настоящий доклад, пункты 72–94.

³² Об этом проекте основного положения см. настоящий доклад, пункты 72–95.

³³ Об этом проекте основного положения см. настоящий доклад, пункты 110–116.

1.7.4 [«Двусторонние оговорки»] [Соглашения между государствами, имеющие такую же цель, что и оговорки]³⁴

Соглашение, [заключенное в соответствии с прямым положением договора,] которым два или несколько государств намерены исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора или договора в целом в их применении в отношениях между этими государствами, не является оговоркой по смыслу настоящего Руководства по практике.

1.7.5 Альтернативы заявлениям о толковании³⁵

В целях уточнения или разъяснения смысла или значения договора или отдельных его положений договаривающиеся стороны, помимо заявлений о толковании, могут использовать также другие средства. Они могут, в частности, включать в договор прямые положения, касающиеся его толкования, или заключать в этих целях дополнительные соглашения.

³⁴ Об этом проекте основного положения см. там же, стр. 117–130.

³⁵ Об этом проекте основного положения см. там же, стр. 93–103.